

ДАР БИБЛИОТЕКЕ БЕЛЬЦКОГО УНИВЕРСИТЕТА

В ЧЕСТЬ МОЕГО ПОКОЙНОГО ОТЦА **ШУЛЬМАНА ЕФРЕМА БОРИСОВИЧА**,

Most near, most dear, most loved and most far...

George Barker

Шульман Марина, библиотекарь

15 марта 2017 года

Последний день рождения моего отца был полмесяца назад – 1 марта. Традиционно в Молдове этот день отмечается как начало весны. Принято надевать марцишоры и улыбаться. В нашей семье традицию соблюдали. Сегодня, если бы папа дожил до этого дня, ему было бы 97 лет и полмесяца. К сожалению, его нет в живых уже 10 лет. Боль, конечно, притупилась, но горечь утраты с годами становится все отчетливей. Опускаясь на дно души, она загустевает, набирая крепость, точно местное вино без примесей. После утраты близкого жизнь выжившего приобретает неистребимый терпкий вкус.

Больше всего отец любил историю. Еще в стенах Петербургского университета написал статью о Франции 17 века. Кандидатская диссертация была посвящена исследованию политических связей Молдавии и Валахии в эпоху русско-турецкой войны 1735-1739 гг. У Ефрема Шульмана выработалась собственная концепция международных отношений России, Франции и Турции в 18 веке. Зафиксировать ее и защитить докторскую отец не успел из-за болезни. Папа также интересовался историей философии и историей культуры. После распада Советского Союза читал соответствующие курсы в нашем университете. В семье уважали его ум, подсмеиваясь над ошибками в русском произношении. Родной язык моего отца – румынский. Родители предпочитали симфоническую, камерную или оперную музыку. Мама слушала джаз. Оба любили листать альбомы, собирали поэтические сборники. Порой читали вслух фрагменты романов или афоризмы, повторяли наизусть стихотворения. Беседы часто носили «агонический» характер. Бывали, конечно, бытовые неурядицы, но, в целом, столкновение мнений в ходе горячего спора, или упорное аргументированное отстаивание собственной точки зрения воспринималось не как желание обидеть, а в качестве стремления совместно выйти на новый уровень понимания проблемы. Юмор добродушно одобрялся. После смерти мамы мы с папой держали собаку Хану.

Я работаю в университетской библиотеке с 1982 года. В память о моем отце, отчаянном книголюбе, а также в ознаменование 35-летнего юбилея собственной трудовой деятельности в качестве работника нашей библиотеки, я по собственной инициативе хочу сегодня подарить 4 книги. Две из них являются частью семейного фонда. Две недавно куплены мною на собственные средства. Одна книга на румынском языке, две на русском, одна переведена с немецкого. В двух книгах текст отпечатан кириллицей в соответствии с правилами дореволюционной графики и орфографии.

Университетская библиотека предназначена прежде всего для обслуживания преподавателей и студентов. Однако, среди них немало женщин, интересующихся детской литературой уже в силу того, что они сами являются мамами. Наша библиотека, а также

университет в целом – часть общегородского сообщества, для которого дети – синоним будущего. В связи с этим я позволю себе подарить две книжки (в переводе на румынский и на русский язык), представляющие собой, по моему мнению, англоязычную детскую литературу высокого качества.

TOLKIEN, JOHN RONALD REUEL HOBBITULL / I J. R. R. TOLKIEN; TRAD.: IRINA HOREA. – BUCUREȘTI: EDITURA RAO, 2012. – 315 p. ISBN 978-606-609368-2

Одной из самых популярных англоязычных книг для юных читателей является фэнтези «Властелин колец». Ее автор, филолог, знаток древних сказаний, друг Клайва Льюиса, создателя легендарной Нарнии, Джон Роальд Толкиен вначале написал для развлечения и просвещения собственных детей небольшую сказочную повесть о захватывающих приключениях хоббита Бильбо. Из этого небольшого росточка выросло все могучее дерево сказочной эпопеи о судьбе кольца со множеством персонажей, обилием замысловатых перипетий, а также остротой и амбивалентностью морально-нравственной проблематики. Исследователи спорят о книге, толкиенисты разыгрывают постановки на основе сюжета «Властелина кольца», кинематографисты снимают популярные фильмы, а подростки всего мира читают и перечитывают любимейший текст. Именно поэтому, увидев в продаже повесть в переводе на румынский язык, я приобрела издание, прочитала и решила подарить его нашей библиотеке.

Вниманию читателей предлагается книжка в твердой обложке приятного шоколадного цвета, выпущенная в свет издательством RAO в 2012 году в Бухаресте (Румыния). На обложке вверху золотистыми буквами отпечатана надпись: “Acum o ecranizare de excerptie”. Должна заметить, что в наше время изменился путь книги к юному читателю. Подростки вначале смотрят фильм, а затем, если экранизация им понравилась, обращаются к тексту. Поэтому сообщение об экранизации повести является уместным и современным тактическим шагом со стороны издателей. Далее следует рисунок, заключенный в круг. Фигура подростка изображена как раз в тот момент, когда он пересекает линию магического пространства, ожидающего его внутри круга. Там раскинулась целая страна с холмами, рекой и грозowymi тучами на небе. Ближе к корешку книги изображена маленькая дверь темно зеленого цвета. Под рисунком дано название книги «Hobitul j călătorie neașteptată». Внизу обложки указан автор (J. R. R. TOLKIEN).

На титульном листе черным шрифтом отпечатаны фамилия и инициалы автора (J. R. R. TOLKIEN) и название книжки (HOBBITULL). Ниже сообщается, что с английского текст переведен Ириной Хоря, а стихи Ионом Хоря. (Traducere din limba engleză IRINA HOREA traducerea versurilor ION HOREA). На обороте титульного листа полное описание книги, выполненное Национальной Библиотекой Румынии: Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României TOLKIEN, JOHN RONALD REUEL hobbitull / I J. R. R. Tolkien; trad.: Irina Horea. – București: Editura RAO, 2012 ISBN 978-606-609368-2, адрес издательства: Str. Turda, nr117-119, București, România, а также его электронный адрес: www.raobooks.com. Внизу оборота титульного листа имеется упоминание предшествующих изданий данной книги в 1937 и 1965 гг. под эгидой HarperCollins Publishers Ltd.

Обилие сведений о книге, а также корректное их расположение позволяет сделать вывод о серьезности подхода к изданию, а также о высоком уровне культуры издательского дела в Румынии 21 века.

Сразу за титульным листом следует содержание (Cuprins). Текст повести предваряется изображением той самой волшебной карты, обладанием которой так гордился король гномов. В книге нет цветных иллюстраций. Вниманию читателей предлагаются изящные черно-белые заставки и виньетки. Изображения помогают юному читателю вообразить горы, леса и замки волшебной страны. В издании, к сожалению отсутствуют вступительное слово и справочный аппарат. На последних страницах публикуется издательский план: “Biblioteca rao”. Он может помочь преподавателям и

родителям в сложном деле воспитания читателя 21 века. Той же цели служит сообщение электронного адреса книжного клуба (CLUBUL CĂRȚII e-mail:club@rao books.com.).

Для подростков Молдовы в случае чтения параллельных текстов сказки Толкиена на румынском и английском или на русском и румынском языках повесть может служить не только источником эстетического наслаждения, но и одним из способов овладения английским или румынским языком. Мне встреча с давно знакомыми персонажами доставила большое удовольствие и позволила чуть-чуть повысить собственный уровень владения румынским.

ЧИК, БРАЙАН “ЗАГАДКИ И ПОДСКАЗКИ”. - МОСКВА: ЭКСМО, 2016. – 307 Р. – (СЕКРЕТНЫЙ ЗООПАРК) ISBN 978-5-699-74780-1

В одном из книжных магазинов города мое внимание привлекла книжка, ставшая лауреатом американской литературной премии **“CHILDREN’S CROWN AWARD”** по выбору подростков. Узнав, что в нашей библиотеке нет ни одной книжки Б. Чика, я решила после прочтения подарить “Загадки и подсказки” библиотеке. На темно-зеленом фоне твердой обложки вверху белыми буквами написаны имя и фамилия автора, ниже оранжевой и серой красками изображены устрашающего вида морды, затем золотыми буквами двумя строчками по-русски написано название серии – «Секретный зоопарк». Между первым и вторым словами вклиниваются стилизованные крупно выписанные золотые буквы «ZOO» (так называется зоопарк по-английски). Еще ниже изображены подростки, оседлавшие животных. Белый медведь смотрит ласково и внимательно. Шагающий с ним в ногу носорог, выставив вперед рогатую морду, сумрачно глядит маленьким глазом, а над ними парит пингвин. На развороте титульного листа название серии по-английски (“The secret ZOO”), фрагмент рисунка с обложки, фамилия и имя Брайана Чика, название книжки, а также выходные данные (Москва, 2016). Каждую главу предваряет фигура какого-либо животного, а завершает стилизованное изображение цветка. В качестве оформителя выступил С. Курбатов. В одном из книжных магазинов города мое внимание привлекла книжка, ставшая лауреатом американской литературной премии **“CHILDREN’S CROWN AWARD”** по выбору подростков. Узнав, что в нашей библиотеке нет ни одной книжки Б. Чика, я решила после прочтения подарить “Загадки и подсказки” библиотеке. На темно-зеленом фоне твердой обложки вверху белыми буквами написаны имя и фамилия автора, ниже оранжевой и серой красками изображены устрашающего вида морды, затем золотыми буквами двумя строчками по-русски написано название серии – «Секретный зоопарк». Между первым и вторым словами вклиниваются стилизованные крупно выписанные золотые буквы «ZOO» (так называется зоопарк по-английски). Еще ниже изображены подростки, оседлавшие животных. Белый медведь смотрит ласково и внимательно. Шагающий с ним в ногу носорог, выставив вперед рогатую морду, сумрачно глядит маленьким глазом, а над ними парит пингвин. На развороте титульного листа название серии по-английски (“The secret ZOO”), фрагмент рисунка с обложки, фамилия и имя Брайана Чика, название книжки, а также выходные данные (Москва, 2016). Каждую главу предваряет фигура какого-либо животного, а завершает стилизованное изображение цветка. В качестве оформителя выступил С. Курбатов.

Книга Брайана Чика продолжает традицию английских сказочных повествований, обращенных одновременно к детям и взрослым. Писатель осуществил замысел, создав целую серию под названием “Секретный зоопарк”, когда у него появились дети. По воспоминаниям Брайана Чика мысли о создании эпической истории посетили его впервые в девятилетнем возрасте. Автор явно помнит себя самого ребенком. Возможно, именно поэтому цикл его романов понравился детям. Повествование Брайана Чика удачно объединяет фантастические мотивы и образы, а также привычное в детской литературе

сказочное начало с постмодернистскими тенденциями, свойственными литературе 20-21 вв. Эпическая история выросла из идеи преобразования зоопарка. Чик придумал секретное расширяющееся пространство, куда дети могут попасть из любого сектора. Одновременно животные могут покинуть по собственной воле замкнутую территорию зоопарка, выбравшись из нее в город. Внутри самого зоопарка расположен Зоополис, населенный людьми и животными, наделенными чертами реальных зверей и сказочных волшебных помощников, понимающих человеческую речь и помогающих найти пропавшую сестру главного героя скаута по имени Ной. Обаятельны отвага, преданность и своеобразное чувство юмора, свойственные Ною. Элла и Ричи, друзья Ноя, обладают собственными психологическими особенностями, проявляющимися в ходе повествования. Интрига, стремительно разворачиваясь, захватывает воображение маленького читателя неожиданными сюжетными ходами. Эпическая история Брайана Чика полна тайн и приключений. Свет становится символом доброты и взаимопомощи, а тьма ассоциируется с тревогой и озлобленностью. Автору свойственны богатое воображение, тонкий юмор, знание повадок животных и птиц, помогающих ребятам по-разному, всякий раз в соответствии с особенностями их естественного поведения. Переходя от одного приключения к другому маленькие герои попадают в самые разные условия, перелезая через стены, переплывая водные преграды или продвигаясь в лесу по шаткому мостику. Стихии тьмы и света, а также земли и воздуха наполняют повесть Брайана Чика разнообразием пейзажей и свежестью дыхания вольного ветра. Подобно тайным ходам, расширяющим физическое пространство зоопарка, многочисленные аллюзии, отсылки и скрытые цитаты расширяют интеллектуальные рамки повествования. Автор, заставляя подростка вспомнить уже прочитанные детские книжки, исподволь, деликатно готовят его к восприятию произведений, написанных для взрослых.

Hausser История Реформации / Под ред. Виктора Михайловского. – Москва: Типолиитография Н. И. Мамонтова, 1882

Автором самой старой из предлагаемых вниманию уважаемой аудитории книг является Гейссер (Hausser), профессор всеобщей истории Гейдельбергского университета. Перевод с немецкого выполнен под редакцией Виктора Михайловского, преподавателя 4-ой Московской гимназии. Корешок книги бережно обклеен кожей. Обложка толстая, состоящая из серии бумажных поверхностей, склеенных вместе. Сверху приклеен лист шоколадно-зеленоватого цвета. Титульному листу предшествует страница, на которой вверху обозначено место хранения: “Хран. № 344 860”. Первый номер зачеркнут. Видимо, местоположение книги изменилось. Далее следует: “Сист. № 58. Отд. 3”. Я понимаю эту запись как детальную характеристику места хранения книги. Внизу страницы надпись папиным почерком: “Шульман. Сороки 1951”. По окончании университета в Петербурге отец работал преподавателем истории в Сорокском учительском институте. После его закрытия многие преподаватели переехали в Бельцы. Папа поступил также.

Часть книг была отобрана для отсылки в Бельцы и вошла составной частью в фонд библиотеки Бельцкого университета. Как историк культуры отец знал, что издание 1882 года представляет собой безусловную ценность для любой книжной коллекции. По моему мнению, наилучшее место для такой книги - Редкий фонд хорошего вуза. Будучи выпускником университетского исторического факультета, папа, понимал, что труды Гейссера любого года издания представляют интерес с точки зрения историографии. Немецкий ученый новаторски для своего времени осветил события одного из ключевых в

мировой истории периодов – эпохи реформации. Не будучи богословом, Гейссер впервые дал целостную светскую научную историко-политическую трактовку событий европейской истории полуторавековой длительности (вторая половина 16 – 17 вв.).

На титульном листе сверху обозначены имя и звание автора. Ниже крупными буквами дано название книги, указано имя редактора Виктора Михайловского. Имеется сообщение о наличии в издании в качестве приложения статьи редактора “Главные предвестники и предшественники реформации”. Наличие исторического очерка в качестве приложения говорит о том, что вниманию читателей предлагается издание взвешенное и высоко профессиональное, содержащее в себе как признание заслуг немецкого историка, так и критическую оценку недочетов и слабостей книги Гессера. Внизу титульного листа указаны книжные магазины Николая Ивановича Мамонтова с адресами в Москве и Петербурге, в которых книгу можно было приобрести, а также год издания (1882). Во внутреннем круге штампа написано слово “издание”. Во внешнем круге - Николай Иванович Мамонтов(1845-1918). Будущий предприниматель родился в купеческой семье, приобрел книжный магазин Глазунова на Кузнецком Мосту и повел дело расчетливо и продуктивно, делая скидку (10%) каждому покупателю, приобретавшему товар на сумму не менее 50 рублей. Среди изданий Мамонтова «Охотничий словарь» С. И. Романова (Выпуск 1–2. М., 1876–1877), «План столичного города Москвы и его окрестностей: с обозначением конножелезных дорог» (М.; СПб., 1877) и многие другие. Второй штамп принадлежит библиотеке женской гимназии, на базе которой была создана библиотека Сорокского учительского института. Идентичный второму штамп отпечатан на последней странице издания. На обороте титульного листа указана типография Лисснера и Романа в Москве на Арбате, в которой была отпечатана книга Гейссера. В издании нет иллюстраций. В справочный аппарат книги входит библиографический список “Главные источники и сочинения”. Завершает содержание издания список изданий Николая Ивановича Мамонтова. Книга предназначена профессиональным историкам культуры, историографам, политологам, а также широкому кругу читателей, интересующихся историей Европы.

МИХАЙЛО ВАСИЛЬЕВИЧ ЛОМОНОСОВЪ: ЖИЗНЕОПИСАНИЕ / Сост. Б. Н. Меншуткинъ. – Санктпетербургъ: Типографія Императорской Академи Наукъ, 1911. – 160 р.

В нашей библиотеке имеется более позднее (1912 год) издание данной книги. Издание 1911 года в нашей библиотеке отсутствует. Помимо древности оно отличается наличием автографа. В связи с этим можно предположить, что книге найдется место в специальной коллекции отдела Редкого фонда, в котором хранятся издания с автографами и дарственными надписями. Вниманию читателей предлагается книга в твердой обложке с корешком, обтянутым материалом. На титульном листе издания выше названия дарственная надпись “Фройке от Наума”. Ниже следует дата: Ленинград, 17 июля 1949 года. Название города передано первой и последней буквами. Между ними тире. Месяц обозначен римской цифрой, а год – арабской. После фамилии, а также имени и отчества Ломоносова (название книги) следует экслибрис с изображением двуглавого орла, раскинувшего крылья над глобусом в лавровом венке. Под изображением экслибриса обозначен жанр – жизнеописание. Ниже указаны фамилия и инициалы составителя. Б. Н. Меншуткина, известного ученого химика, который интересовался также историей химии. Он не одинажды писал о Ломоносове как ученом, считая, что главные достижения гения лежат в русле научных достижений, а не в области лингвистики или художественного творчества. О приоритете научной деятельности гения Борис Николаевич Меншуткин говорит в кратком предисловии к своей книге. Впрочем, составитель добавляет, что не склонен замалчивать заслуги Михаила Васильевича Ломоносова в области филологии,

сообщая также о том, что включил в издание необходимые сведения о биографии ученого, о влиянии на него И. И. Шувалова и борьбе Ломоносова с Тепловым, Миллером и Таубертом. На обороте титульного листа указано, что издание осуществлено по распоряжению Императорской Академии Наук, отпечатана фамилия секретаря Академии наук С. Ольденбурга, а также город (Санктпетербургъ) и адрес типографии на Васильевском острове. После краткого предисловия вниманию читателей предлагается портрет Ломоносова.

Содержание разделено на главы, каждая из которых освещает жизненный период или какую-либо сторону деятельности многогранной личности героя книги. Неуемная жажда деятельности, кипучая энергия, глубина знаний, разнообразие отраслей, в развитии которых русский гений оставил свой след, поражают воображение. В издании нет цветных вставок. Тем не менее книга хорошо иллюстрирована. вниманию читателей предлагаются изящные черно-белые заставки, виньетки, гравюры, план волости, в которой родился Ломоносов, снимки зданий, в которых ученый работал (университет в Марбурге, фасад Академии наук в Петербурге, Кунсткамера и др.), а также образцы его почерка, менявшегося с течением лет. Безусловный интерес представляют факсимильные изображения писем Ломоносова к другу Эйлеру, черновика оды и фрагмента трагедии “Тамира и Селим”. Книга предназначена историкам науки и культуры, филологам, а также широкому кругу читателей, чье воображение волнует исполинская фигура русского гения.

Искренне верю, что несмотря на крутые перемены в области организации высшего образования в Молдове, наш университет устоит в финансовом отношении и не потеряет того кадрового состава, который, не покладая рук работает, обеспечивая вузу престиж в профессиональном сообществе, а также притягательность для студентов и мастерандов. Хорошая библиотека, хранительница традиций, восприимчивая ко всем новым веяниям, возглавляемая директором, чье лидерство среди коллег безоговорочно, а политика взвешенна и рациональна, является неотъемлемой частью нашего вуза, усердно добавляя толику своего труда в общее дело. Наши фонды, а также весь спектр разнообразных услуг он-лайн, предлагаемых пользователям, несомненно, добавляют солидности и обаятельности социокультурному имиджу нашего университета. Пусть мой скромный дар будет воспринят как знак доверия и пожелания всем нам дальнейших успехов в деле просвещения нынешних, а также грядущих поколений студентов, мастерандов, пользователей и сограждан.